

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА**

(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра английского языка

Специальность 050303.65 «Иностранный язык (английский язык) с дополнительной специальностью иностранный язык»

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ  
Зав. кафедрой английского языка

\_\_\_\_\_ Н.В. Колесова

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 г.

Выпускная квалификационная работа

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА ИМЕН С ЯДЕРНЫМ  
КОМПОНЕНТОМ «ГЛУПЫЙ ЧЕЛОВЕК» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Выполнил студент группы 53а  
(номер группы)

А.А. Федоренко

\_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)

\_\_\_\_\_ (подпись, дата)

Форма обучения очная

Научный руководитель:  
к.филол. наук, доцент кафедры английского языка

М.А.Битнер

(ученая степень, должность, И.О. Фамилия)

\_\_\_\_\_ (подпись, дата)

Рецензент

к.филол. наук, доцент кафедры английской филологии

А.В. Коршунова

(ученая степень, должность, И.О. Фамилия)

\_\_\_\_\_ (подпись, дата)

Дата защиты \_\_\_\_\_

Оценка \_\_\_\_\_

**Красноярск 2015**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|   |    |
|---|----|
| <b>Введение</b> .....   | 3  |
| <b>Глава 1. Специфика репрезентации интеллекта в английской языковой картине мира</b> .....                       | 5  |
| 1.1. Познание как специфический вид деятельности человека (Познание с точки зрения психологии и гносеологии)..... | 5  |
| 1.2. Репрезентация интеллектуальной деятельности в английской языковой картине мира.....                          | 9  |
| 1.2.1 Понятие о языковой картине мира.....  | 9  |
| 1.2.2. Представление о глупости и мудрости в англоязычной культуре и русской культурах.....                       | 13 |
| <b>Выводы по главе</b> .....  | 19 |
| <br>  |    |
| <b>Глава 2. Актуализация признака «ограниченные интеллектуальные способности» в английском языке</b> .....        | 20 |
| 2.1. Лексико-семантическое поле ментальной деятельности.....  | 20 |
| 2.2. Средства актуализации признака «ограниченные интеллектуальные способности».....                              | 24 |
| 2.3. Структурно-семантический анализ имен с ядерным компонентом «глупый человек».....                             | 28 |
| 2.4. Прагматический потенциал имен с ядерным компонентом «глупый человек».....                                    | 40 |
| <b>Выводы по главе</b> .....  | 46 |
| <b>Заключение</b> .....   | 49 |
| <b>Библиографический список</b> .....   | 51 |

## Введение

Возвышение человека разумного как вида над другими существами нашей планеты связано прежде всего с пробуждением сознания и развитием познавательной деятельности. Известное Декартово *Cogito ergo sum* является утверждением примата ментального над биологическим. Жизнь как поддержание биологических процессов — существование. Представление о важности интеллектуальной деятельности, направленной на познание себя и окружающей действительности, получило свое отражение в языковой картине мира. О значимости данной сферы для каждой отдельной культуры можно судить исходя из количества единиц, представляющих оценку интеллектуальных способностей в конкретном языке.

*Актуальность* данного исследования заключается в необходимости описать данный фрагмент языковой картины мира с позиций разных областей знания (лингвистики и культурологии).

*Объектом* исследования являются имена с ядерным компонентом «глупый человек» в английском языке.

*Предметом* исследования является семантика и прагматика данных единиц.

*Цель* исследования заключается в проведении комплексного анализа структуры, семантики и прагматики существительных, вербализующих признак «ограниченные интеллектуальные способности» в английском языке.

Достижение данной цели предполагает решение следующих *задач*:

- изучение представлений об интеллектуальной деятельности в английской языковой картине мира, определение значимости данного фрагмента действительности для англоязычной культуры;
- выявление ядерной, центральной и периферийной зон в функционально-семантическом поле ментальной деятельности;
- инвентаризация единиц, вербализующих признак «ограниченные интеллектуальные способности» в английском языке;
- систематизация исследуемых единиц по структурным и семантическим

основаниям;

- выявление прагматического потенциала имен с ядерным компонентом «глупый человек».

*Материалом* для исследования послужили примеры фразеологических словарей и словарей тезаурусов, контексты, представленные в Британском национальном корпусе, а так же художественная литература на английском языке.

Для обработки фактического материала в работе использовались лингвистические *методы* компонентного, дистрибутивного, контекстуального анализа, метод семантического развертывания, а так же общенаучные методы анализа: индукция и дедукция.

Работа состоит из Введения, двух глав, Заключения и Библиографического списка.

# **Глава 1. Специфика репрезентации интеллекта в английской языковой картине мира**

## **1.1. Познание как специфический вид деятельности человека**

Важное место в системе отношений человека к миру занимает познание и приобретение знания об окружающем мире, закономерностях его развития, его структуре и природе, о самом человеке и человеческом обществе. Познание – это процесс получения человеком нового знания, открытие неизвестного ранее. Активная роль человека в процессе познания гарантирует результативность познания, чем и вызвана необходимость его рассмотрения с точки зрения философских и психологических наук.

С точки зрения современной гносеологии, в основе познания реальной действительности лежит отражение как всеобщее свойство материи и средство адаптации организма к окружающей среде. В психологии выделяют три уровня отражения материи: отражение в неживой природе, отражение в живой природе и социальное отражение (индивидуальное и общественное сознание, познание, культура и идеология). Психическое отражение как вид отражения в живой природе характерно для животных и человека. Оно имеет сложную структуру, включающую: 1) некоторые объективные стороны действительности, данные в ощущении и восприятии; 2) самочувствие организма (эмоции и чувства), то есть отношение между объектом и субъектом; 3) образное отражение, то есть воспроизведение мира в виде идеального образа, присущее только высокоразвитым животным и человеку [Балин 2001, 88 – 89].

Познание, осуществляемое через ощущение, восприятие и представление, принято называть чувственным познанием; а уровень, на котором появляются понятия, суждения и умозаключения, гипотезы, теории и концепции – рациональным. В реальном познавательном процессе оба способа освоения действительности сложно переплетаются, образуя единое целое, основанное на анализе и синтезе [Рубинштейн 1935, 305; Лурия 1975, 45]. Объекты среды первоначально как бы раскладываются на составляющие элементы,

вычленяются их отдельные свойства, поступающие в центральную нервную систему по разным каналам. Затем происходит интеграция полученной информации, совмещение ее потоков, что дает возможность выделять из среды такие ее характеристики, для выделения которых нет соответствующих органов чувств [Найссер 1998; Балин 2001, 361]. Чувственное познание протекает независимо от познающего субъекта и зависит от условий восприятия, индивидуальных особенностей органов чувств. Такая зависимость начальной ступени познавательного процесса не может удовлетворять главному требованию — дать максимально объективное знание о действительности. Однако, человек обладает уникальной способностью к анализу, обобщению, сравнению, то есть способен постигать окружающий мир рационально.

Рациональное познание тоже имеет свои этапы. На первом этапе у субъекта появляется понятие, то есть максимально обобщенный образ о предмете или явлении онтологии. В результате операции с понятиями возникает суждение. А соотнесение нескольких суждений позволяет вывести умозаключение [Журавлев 2003, 5].

При постоянном стремлении получить максимально точный образ реальности познающий, тем не менее, находится в рамках познавательных возможностей, очерченных ресурсами человеческого познания. Так, субъект оказывается зависим от индивидуальных особенностей органов чувств, субъективных характеристик ощущения и восприятия, связанных с имеющимся познавательным опытом, мотивацией и эмоциями. Рациональное познание тоже имеет свои дефекты, как то: неверная логика рассуждения, ложные исходные посылы, постоянно меняющийся мир. Для максимально приближения к истине необходимо совмещение всех способов познания.

Чувственное познание и абстрактное мышление органически связаны между собой. Однако в истории мысли существовали различные крайние теории, преувеличивающие значение той или иной форм познания. Сторонники эмпиризма (Бэкон, Локк и др.), правильно полагая, что основой и источником всех наших знаний является опыт, в то же время недооценивали роль

рационального момента. Сторонники рационализма (Декарт, Спиноза, Лейбниц и др.) видели источник наших знаний главным образом в умственной деятельности людей, в разуме. Реальным и надежным они признавали только разум и недооценивали, игнорировали значение опыта, чувственного восприятия [Медведева, эл. рес.].

В современной психологии принято считать, что сам по себе интеллект не является одиночным свойством; скорее это набор способностей, связанных с целым рядом когнитивных функций. Интеллект понимается как механизм, который перерабатывает информацию о действительности и воспроизводит ее в сознании при помощи образов. Общеизвестно, что на протяжении долгого времени, понятие интеллекта рассматривались в рамках разных наук (психологии, философии, медицины, педагогики, кибернетики, культурологии и т.д.).

В настоящий момент нет общепринятого определения данного понятия. В целом можно выделить три основных подхода к определению интеллекта. С точки зрения физиологии интеллект является биологической особенностью человека, появившейся на определённом этапе эволюции. Он связан со структурами и функциями коры головного мозга; без них невозможно никакое осмысленное поведение, и представляется резонным предположить, что они же отвечают и за индивидуальные различия интеллекта. Данные структуры определяются генетически. Существует такое понятие, как психометрический интеллект, измеряемый обычными тестами IQ. Успех такого тестирования определяется не только биологическим интеллектом, но и культурными факторами, воспитанием в семье, образованием и социальноэкономическим статусом. Перечисленные переменные среды составляют 30 % успешности прохождения IQ тестирования. Наконец, третий подход к определению интеллекта связан с именами американских психологов, которые склонны делать акцент на социальном и приспособительном компонентах интеллекта, которые проявляются в рассуждении, решении задач, памяти, обучаемости, понимании, обработке информации, выработке стратегий, приспособлении к

окружающей среде [Айзек 1995, 112]. Совокупность данных характеристик, то есть социальный интеллект, определяет адаптивные механизмы и успешность в достижении цели.

Как ни странно, три ментальные модели, представленные в научных исследованиях, представлены и в наивно-бытовом понятии интеллекта. Так, в русских пословицах важнее ума часто оказывается смекалка. Иллюстрацией этого тезиса может служить пословица *Догадка не хуже разума*. Бытовое сознание подчеркивает так же приоритет умения над знанием. *Не тот глуп, кто на слова скуп, а тот глуп, кто на деле туп*. Народная мудрость осуждает так же неспособность применить свой ум в деле: *Ума палата, а ключ потерян*.

Таким образом, интеллект понимается как биологическая способность человека как вида совершать логические операции с понятиями. Скорость и качество мышления зависит не только от генетической программы индивида, но и от среды. Ценность интеллекта определяется не склонностью к абстрактному мышлению, обобщению и анализу, а его социальной составляющей, которая зависит от среды и обеспечивает адаптацию к среде и ее освоение, то есть познание.

## **1.2. Репрезентация интеллектуальной деятельности в английской языковой картине мира**

### **1.2.1 Понятие о языковой картине мира**

Как отмечалось выше, в основе познания лежит процесс отражения, то есть запечатления внешней действительности в сознании познающего. Многовековой опыт народа, его знание о себе и о среде складывается в некоторый образ мира, отображение в психике человека предметной окружающей действительности, опосредованное предметными значениями, когнитивными схемами и поддающееся сознательной рефлексии [Красных 2001, 70]. Для обозначения данного понятия в науке используется термин «картина мира». Картина мира является исходным глобальным образом мира, который показывает свойства окружающей действительности. Это результат переработки информации об отражении реальности в сознании человека.

На формирование картины мира оказывают влияние такие факторы, как воспитание, традиции, язык, природа и она может быть представлена с помощью разных параметров, таких как этические, временные, пространственные, и другие. Носитель картины мира осмысливает свойства окружающего мира, таким образом получается, что картина мира включает в себя позицию носителя, его отношение. В зависимости от способа освоения мира и той его грани, на которую направлено внимание субъекта, выделяют физическую, культурную, философскую, научную, биологическую, и др. картины мира. Знания и представления о реальности, отраженные в этих картинах мира, закрепляются в языке.

Понятие языковой картины мира прочно вошло в лингвистику. Оно связано с пониманием языка как особого “мировидения” (термин В. Гумбольда). Язык не является отражением действительности, он является отражением того, *как* человек видит этот мир и свое место в нем. То есть мир, модель которого формируется в языке, включает человека, среду и их взаимодействие: среда влияет на человека, человек познает и изменяет среду. Язык отражает процесс и

результат познания, переработанную информацию о мире, знание о нем. Таким образом, невозможно объяснить язык вне связи с человеком, поэтому признание *антропоцентричности* языка является основой любых лингвистических исследований.

Языковая картина мира — мир в зеркале языка; вторичный, идеальный мир в языковом воплощении, совокупность знаний о мире, запечатленных в лексике, фразеологии, грамматике [Красных 2001, 71]. Язык является этой материальной формой, в котором интерпретируются, и отражается реальность. Э. Сэпира говорит, язык – это «наиболее массивное и всеобъемлющее из всех известных искусств, громадный, анонимный и бессознательный труд поколений» [Сэпир 1993, 656]. В. Гумбольдт сравнивал язык с иероглифом, в который человек заключает мир и свое воображение, и утверждал, что «языки – это всемирная история мыслей и чувств человечества». В. Гумбольдт также отмечал, что язык нельзя рассматривать просто как «отпечаток идей народа», это еще и громадная энергия народа, запечатленная в определенных звуках и «через их взаимосвязь, понятая всеми говорящими и возбуждающая в них примерно одинаковую энергию» [Гумбольдт 1985, 450]. Таким образом, языковая картина мира, зародившаяся еще в конце XVIII в., представляет собой, по словам Е. С. Кубряковой, «часть концептуального мира человека, которая имеет привязку к языку и преломление через языковые формы. Не все воспринятое и познанное человеком, не все прошедшее и проходящее через разные органы чувств и поступающие извне по разным каналам в голову человека, имеет или приобретает вербальную форму» [Кубрякова 1988, 141].

Антропоцентричность как свойство языковой картины мира означает, что язык создан человеком, существует для человека и ориентирован на человека. Не случайно в языковой картине мира есть представление о свете и цвете, но нет представлений о рентгеновских лучах. Язык отражает только то, *что* человек видит. Такое видение является избирательным. Например, русское слово *край* обозначает не всякую границу объекта, а только открытую: край стакана - это именно верхняя, но не нижняя (соприкасающаяся с дном) граница

стенки стакана. Неназванная граница как бы не существует в языковой картине мира. “Отсутствие названий для незначимого - это не исключение, а правило, которое действует в языке повсеместно” [Рахилина 2000, 12].

Нужно сказать, что понятие о значимом и незначимом специфично для каждого отдельного языка. Это связано с географией, культурой, преобладающим видом деятельности, особым способом познания действительности у каждой нации и рядом других субъективных и объективных факторов. Уже никого не удивляет то обстоятельство, что в арабском языке существует несколько названий для *верблюда*, в языке эскимосов по разным источникам от 14 до 20 синонимов слова *белый* для обозначения разных видов и оттенков снега [Тер-Минасова 2000, 39]. Каждый этнос формирует свою картину мира, поэтому овладение иностранным языком возможно лишь при наличии у изучающего представлений о картине мира, отраженной в иностранном языке, и ее соотнесении с картиной мира, свойственной его родному языку. Такое соотнесение возможно благодаря тому, что механизмы восприятия и категоризации мира являются общими для всех людей.

С другой стороны, когнитивные процессы первичного уровня индивидуальны по своей природе. Картина мира, формируемая на невербальном этапе освоения действительности, зависит от опыта каждого отдельного индивида. Затем на уже существующую систему понятий и представлений о мире накладывается концептуальная сетка определенного языка. Языковая личность оказывается включенной в язык и обязана, не осознавая того, принять систему категоризации (членения мира), существующую в данном языке. Однако иерархия смыслов и ценностей индивидуальна для каждого человека. “Одно и то же предметное содержание слова разные индивидуумы понимают по-разному, несмотря на существование ядерной, общезначимой для всех представителей данного народа инвариантной языковой картины мира” [Кузневич 2000, 72]. Таким образом, в картине мира отражено личностное, этническое и общечеловеческое.

Языковая картина мира – это выражение познавательной деятельности различных групп людей – деятельности, которая обусловлена историческими, географическими, культурными и другими факторами в пределах единого объективного мира и закреплена средствами живых, разговорных языков. Каждый человек является одновременно носителем языка и культуры. Следовательно, языковые знаки могут выполнять функцию знаков культуры, служа тем самым средством представления основных установок культуры. И поэтому язык имеет возможность отражать культурно-национальную ментальность народов. Можно сказать, что культура существует «в языковой оболочке». Культурная картина мира – это отражение реальной картины через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальное» [Тер-Минасова 2000, 121].

Говоря о соотношении культурной и языковой картин мира, мы имеем в виду те различия, которые характерны для преломления действительности в языке и культуре. Культурная и языковая картины мира находятся в постоянном взаимодействии, они непрерывно пополняют и дополняют друг друга. Именно языковая картина мира способна передавать из поколения в поколение культурное наследие народа. Таким образом, главным описательным средством культурной картины мира является слово, то есть основная единица языковой системы, в которой закрепляется обобщенное отражение реальной действительности.

В результате рассмотрения понятия «языковая картина мира» можно заключить, что языковая картина мира является понятием для обозначения особой формы знания: понятийно-образной. Картина мира - это обобщенный наглядный образ мира, который предстает как нечто внешнее для субъекта. Картина мира дает человеку возможность понять не только внешний мир, но и определить собственное место в мире. Картина мира имеет сложную структуру, элементы которой, а также их соотношение зависят, в первую очередь, от характера объекта и уровня исторического развития общества. Любая картина

мира несет определенную исторически конкретную, смысловую и функциональную нагрузку. Все типы картины мира носят знаковый характер, при этом общим для всех знаков является язык. Язык в картинах мира выполняет следующие функции: форма выражения, способ обозначения, инструмент познания, регулирования. Язык - это способ интерпретации картины мира и коммуникации в процессе создания, передачи и освоения картины мира. Характер языковой картины мира зависит от основных признаков и функций типа картины мира и способствует формированию и закреплению этих признаков. Таким образом, язык является условием функционирования картины мира.

### **1.2.2. Представление о глупости и мудрости в англоязычной и русскоязычной культуре**

В процессе создания картины мира сознание опирается на главный прагматический принцип — полезности. В ходе исторического развития именно представление о ценности и значимости вещей помогло человеку выжить в суровых условиях борьбы со стихиями, голодом и холодом. В языке получает свое отражение только то, что значимо для данной культуры. Следовательно, можно предположить, что количество номинативных единиц, присутствующих в том или ином языке, отражает ценность данного явления для народа.

Вербализованное представление об интеллектуальных способностях нашло свое отражение в универсальной оппозиции «ум — глупость». На языковом отражении противопоставление первого и второго выражается не только в широком спектре лексических единиц, покрывающих поле интеллектуальных способностей, но и во фразеологических единицах, представляющих эссенцию народной мудрости. Хотя ценность ума является универсальной для каждой культуры, описание данной ценности зависит от культурного кода конкретного языкового сообщества и ключевых концептов национальной культуры.

Под концептом в настоящей работе понимается ментальное образование, отражающее представления носителя языка о том или ином объекте действительности, имеющее языковую репрезентацию и включающее в себя помимо понятийного компонента систему образов, ассоциаций, оценок и переживаний. На формирование концепта оказывают влияние такие составляющие, как национально-культурная принадлежность индивида, его возрастные и социальные характеристики и, наконец, личностные качества, жизненный опыт индивида. Концепт получает языковую репрезентацию словом.

Концепты тесно связаны с культурой народа. Как известно, единицами, наиболее ярко отражающими особенности мировосприятия его носителей, являются фразеологизмы, шире — паремиологический фонд языка в целом. В ходе исследования концептов «ум» и «глупость» исследователи неоднократно обращались к анализу соответствующих фразеологизмов [Гафиатуллина 2012, эл. рес; Кириллова 2012, эл.рес; Кормильцева 2014, эл.рес].

Анализ лексико-фразеологических средств, характеризующих концепт «глупый человек», позволил определить оценочный характер данной лингвокультуремы, определяющей интеллектуальные способности объекта оценки как отклонение от нормы: интеллектуальной, медицинской, психической и социальной. В содержании структуры концепта присутствует три модели: бытовая, мифологическая и идейная. Первая модель строится на противопоставления нормы и аномалии по перечисленным выше трем параметрам. Вторая восходит к фольклорному образу «дурака» в русской волшебной сказке. Идейная модель связана с культурным феноменом юродства [Бусурина 2004, 2-5].

Исследуя концептуальное поле «человек и его интеллект» в русской и английской языковой картинах мира, О.Н. Волобуева пришла к выводу о том, что структура изучаемого концептуального поля является как универсальной, так и оригинальной в русской и английской фразеологии. Национальное своеобразие проявляется, во-первых, в иерархии семантических признаков,

которые представляются наиболее важными для разных сообществ, во-вторых, в этнической окраске, метафорических способах выражения фразеологизмов поля. Вместе с тем, относительно идентичными являются фразеологические концепты «сумасшедший» и «crazy», «сходить с ума» и «to go mad», «глупеть» и «to lose one's wits», «в своем уме» и «in one's right mind». Наиболее близкими по структуре являются концепты «глупый» и «stupid», «понимать» и «understand» (совпадение ядерных признаков). Наибольшие различия проявляются в семантико-когнитивном содержании концептов «не понимать» и «not to understand», «думать» и «to think», «умный» и «clever» [Волобуева 2011, эл. рес].

Концепт *глупость*, представленный в английском языке лексемой *foolishness*, в основе имеет следующие значения: «отсутствие или ограниченность ума», «неумелые действия», «глупые суждения». Содержательный минимум концепта *глупость* в русском и английском языках выражается как «ограниченная способность думать и понимать». Эта способность конкретизируется в следующих направлениях: 1) патологически глупый человек, 2) тупой, 3) ведущий себя глупо [Мишин 2005, эл. рес.].

Фразеологизмы, дающие оценку интеллектуальным свойствам человека, можно разделить на две группы: 1) обозначающие меру, степень умственных способностей человека; 2) указывающие на способность мыслить, рассуждать, адекватно оценивать действительность [Дапчева 2006, 173].

Устойчивые фразосочетания отображают стереотипные этнокультурные образы, обнаруживая связь ментального образа признака с зооморфными, флороморфными и предметными кодами. В частности было обнаружено, что для английской культуры актуальны следующие коды: 1) зоологические: *God's ape, ass in grain; as damp as a fish; as silly as a sheep / as a goose; as wise as an owl;* 2) артефактные: *Smb. has a bungalow – got nothing upstairs; smart as a whip, sharp as a tack* 3) неполнота качества: *be a button short, to have lost a button; be a pea brain* (размером с горошину) 4) скорость, подвижность: *have a slow wit;* 5) нарицательные имена: *cousin Betty, Tom fool, Simple Simon, as wise as Solomon*

[Яковлева, Винокурова 2013, 89-90; Мишин 2007, эл. рес.].

Исследователи отмечают, что метафорическая модель интеллекта в русском языке связана со скрытым сравнением с мышцей: *мощный интеллект, коэффициент интеллекта, сила интеллекта, мощь интеллекта, развивать интеллект*. Как отмечает М. К. Голованивская, *интеллект* в русском языковом сознании ассоциируется с мышцей, с телом, но никак не с древними представлениями о единстве духовного и интеллектуального в человеке [Голованивская 1997, 138].

Сопоставляя пословицы об уме, мы видим, что для русского и английского языков является актуальным смысловой компонент «речь как средство предъявления интеллектуальных способностей человека»: качественные характеристики высказанного слова или его отсутствие становятся показателем уровня интеллектуального развития. Ср. русское: *Каков разум, таковы и речи*, английское: *Who knows most, speaks least* (Кто знает больше всех, тот болтает меньше всех) [Дзюба, Тарасенко 2009, 66].

Важно отметить, что интеллектуальная характеристика человека имеет две модели: умный – *скрытный*, молчаливый и глупый – *болтливый*. Тем самым, можно отметить связь между мыслительной способностью и речевой, т. к. первая ассоциируется с успешной реализацией речевой способности, а нарушения речи служат симптомами интеллектуальной неполноценности человека. Глупость – речевое действие, состоящее в многократном повторении одного и того же. Примером служит слово «дурак» – не владеющий связной речью (*двух слов связать не может*) [Сираева, эл. рес.].

Слова и выражения, называющие характеристики человека по отношению к интеллекту, составляют огромную лексико-фразеологическую группу в русском языке. Выделяют положительный, отрицательный и нейтральный оценочные компоненты фразеологического значения интеллектуальных способностей человека: *котелок варит, солнце разума. Семь пядей во лбу, ходячая энциклопедия, глуп как пробка, лишиться ума, пустая голова, пень пнем, мозги набекрень, пьяный проспится, дурак никогда*.

В обеих культурах присутствует представление о том, что глупость прощительна юности, но с возрастом человек должен мудреть. *С осину вырос, а ума не вынес. Под носом возшло, а в голове и не посеяно, a fool at forty is a fool indeed* [Яковлева, Винокурова 2013]. Если же глупец награжден глупостью от рождения, то учить его бесполезно. *Кому бог ума не дал, тому кузнец не прикует, Дурака учить – что мертвого лечить* [Кириллова 2010, 65].

И в русском и в английском языке присутствуют поговорки, обозначающие большое количество дураков: *If all Fools wore white caps, we should seem a flock of geese, Дураков ни орут, ни сеют, а сами родятся* [Мишин 2007, эл. рес.].

Интересным для английского языка является тот факт, что антонимом к *fool* (глупец, глупый, дурак) в паремических единицах употребляется не лексема *clever* (умный), а *wise* (мудрый). Т.е. лексема *clever* не встречается в ПЕ. Ср.: *Fools lade the water, and wise men catch the fish; Fools make feasts, and wise men eat them* и др. [Мишин 2007, эл. рес.]

Глупость оказалась одним из центральных понятий в ценностном ряду англичан. Фразеологические единицы позволяют выявить следующие лингвокультурологические стереотипы, эталоны глупости в английском языке. Для английского языка характерно сравнение с животными, кроме того, с нарушениями в голове, определенными антропонимами и замедленной умственной деятельностью. Поговорки, номинирующие *глупость* в английском языке, отражают: а) ментальные характеристики человека: *Fools will be fools still*; б) тупиковость ситуации, связанной с глупостью, причем не осуждаемую: *A Fool may ask more questions in an hour than a wise man can answer in seven years*; в) большое количество глупых людей: *If all Fools wore white caps, we should seem a flock of geese*.

Таким образом, можно сказать, что несоответствие интеллектуальной норме в английском языке расценивается как врожденное и не поддающееся коррекции качество интеллекта субъекта, то есть глупость. Высокая

частотность и речевая востребованность репрезентанта *foolishness* являются дополнительным свидетельством важности данного концепта для английской языковой картины мира.

## **Выводы по главе:**

- 1) Интеллект – это способность человека совершать логические операции с понятиями. Ценность интеллекта определяется его социальной составляющей, которая зависит от среды и обеспечивает адаптацию к среде и ее освоение, то есть познание.
- 2) Картина мира - это обобщенный наглядный образ мира, который предстает как нечто внешнее для субъекта. Картина мира дает человеку возможность понять не только внешний мир, но и определить собственное место в мире. Все типы картины мира носят знаковый характер, при этом общим для всех знаков является язык.
- 3) Язык - это способ интерпретации картины мира и коммуникации в процессе создания, передачи и освоения картины мира. Язык является условием функционирования картины мира. Язык в картинах мира выполняет следующие функции: форма выражения, способ обозначения, инструмент познания, регулирования.
- 4) Языковая картина мира является понятием для обозначения особой формы знания: понятийно-образной. Характер языковой картины мира зависит от основных признаков и функций типа картины мира и способствует формированию и закреплению этих признаков.
- 5) Во многих аспектах языковые картины мира (ЯКМ) англичан и русских достаточно схожи. В первую очередь они схожи в главном – в негативном отношении к глупым людям.
- 6) Концептуальное поле «человек и его интеллект» в языковых картинах мира является как универсальной, так и оригинальной в русской и английской фразеологии.

## **Глава 2. Актуализация признака «ограниченные интеллектуальные способности» в английском языке**

### **2.1. Лексико-семантическое поле ментальной деятельности**

Понятие «лексико-семантического поля» достаточно досконально разработано в лингвистической науке. Первые исследования в лингвистике по семантическим полям связываются с именами Г. Ипсена и Й. Трира. Й. Трир понимает под семантическим полем круг понятий (структуру определенной сферы).

По мнению Э. Косериу, «семантическое поле представляет собой в структурном плане лексическую парадигму, которая возникает при сегментации лексико-семантического континуума на различные отрезки, соответствующие отдельным словам языка. Эти отрезки слова непосредственно противопоставлены друг другу на основе простых смысловых различительных признаков».

Семантические поля – это компоненты, фрагменты языковой картины мира, они представляют собой «лексико-семантические группировки (парадигмы) структуры конкретного языка с учетом его культурного и национального своеобразия [Уфимцева 1986, 290].

Л.Новиков дает следующее определение: Семантическое поле - «иерархическая структура множества лексических единиц, объединенных общим (инвариантным) значением и отражающих в языке определенную понятийную сферу» [Новиков 1991, 3]. Базой для объединения слов в лексико-семантические поля являются словесные ассоциации. Эти ассоциации создаются на основе смысловых связей между словами, с помощью отождествления, сопоставления и различения их значений.

При всем многообразии материала можно выделить ряд свойств, которыми характеризуется лексико-семантическое поле. Поле представляет собой множество лексических элементов, связанных между собой структурными отношениями. Поле обладает специфической структурой. Оно

имеет - центр, периферию и четкое ядро. Для этой структуры характерны максимальная концентрация полнообразующих признаков в ядре и неполный набор признаков на периферии. Все члены поля имеют разного рода семантические отношения, которые складываются по отношению к его ядру. Однако характер этих отношений варьируется в зависимости от группы слов. Получается что, поле имеет неоднородную структуру (наличие ядра, периферии и неравномерности семантических отношений).

Таким образом, лексико-семантическое поле представляет собой парадигму, которая структурирована по принципу «ядро – периферия», и является незакрытым множеством языковых единиц.

Особенность ЛСП «Интеллект человека» заключается в том, что оно включает две полярные области, условно обозначенные как «ум» и «глупость». Ядерной единицей поля являются глаголы мыслительной деятельности. Центром поля являются лексемы, описывающие интеллектуальную деятельность человека, а на периферии находятся результаты интеллектуальной деятельности [Сираева, эл.рес.].

Границы лексико-семантического поля «Интеллект человека» определены довольно обширно. В состав поля входит:

Интеллектуальная деятельность: процесс мышления (осмысление, раздумье, понимание) и продукт мышления (идея, мысль, соображение)

Способность мыслить (разум, ум, рассудок, сообразительность, догадливость)

Объект мысли (эрудит, гений)

Интеллектуальные свойства (умный, сообразительный, мудрый, эрудированный, башковитый, смысленный, рассудительный, , догадливый, прозорливый, находчивый; глупый, тупой, несообразительный, несмысленный, нерассудительный, безголовый, безмозглый, пустоголовый, бестолковый);

Действия (размышлять, соображать, думать; не соображать жарг. Тормозить) [Сираева, эл.рес.].

Противоположная зона ЛСП описывается посредством центральных единиц поля и отражает неспособность думать, рассуждать, вести себя.

Fool

1) person without much sense

↓

capacity for effective application of the powers of the mind  
(intelligence)

↓

power of *perceiving, learning, understanding, knowing*

2) person whose conduct one considers silly

↓

*slow-thinking*

Дефиниционный анализ прилагательного «глупый» показывает, что данная оценочная лексема включает в себя количественный и качественный параметры: количество / скорость (*without much sense, slow-thinking*) и качество (*effective*). Анализ ЛСП «интеллект» в целом показывает большой перевес в пользу отрицательных характеристик, так как «чаще всего оценочные парадигмы организованы ассиметрично с отклонением в сторону отрицательной оценки, с широким спектром эмоциональных реакций» [Резанов 1995, 71]

Глагол *think*, являющийся ядерным компонентом лексико-семантического поля «*intellect*» включает следующие значения:

- use the mind to form opinions, come to conclusions;
- consider, be of the opinion;
- have a half-formed intention;
- reflect;
- expect, intend;
- imagine, form a conception of [Oxford].

Будучи языковой универсалией, глагол «*think*» обнаруживает полный параллелизм значений в русском языке. Словарь Ожегова дает следующие

значения глагола *думать*: 1) направлять мысли, размышлять; 2) полагать, держаться мнения 3) подозревать, предполагать; 4) иметь намерение; 5) помнить; беспокоиться; 6) воображать [Ожегов 1963, с 176].

Производные от глаголов мышления могут описывать мыслительные действия и их результат (*thought, supposition, assumption, understanding*), познавательные способности (*reason, thought*).

Центральной единицей, описывающей способности к мыслительной деятельности, является лексема *intellect*, в значение которой входят центральные глаголы ЛСП: *intellect – power of the mind to reason, understand, etc.*

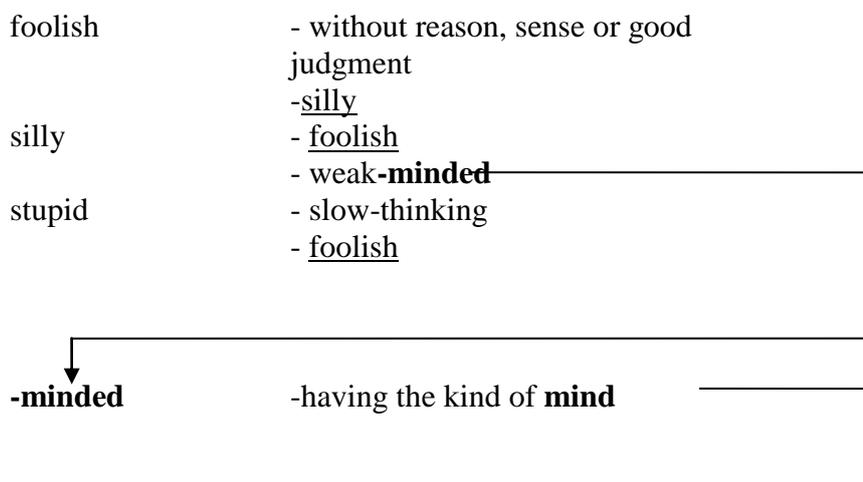
Соответственно, противоположная зона ЛСП описывается как отсутствие интеллекта или ограниченные интеллектуальные способности.

## 2.2. Средства актуализации признака «ограниченные интеллектуальные способности»

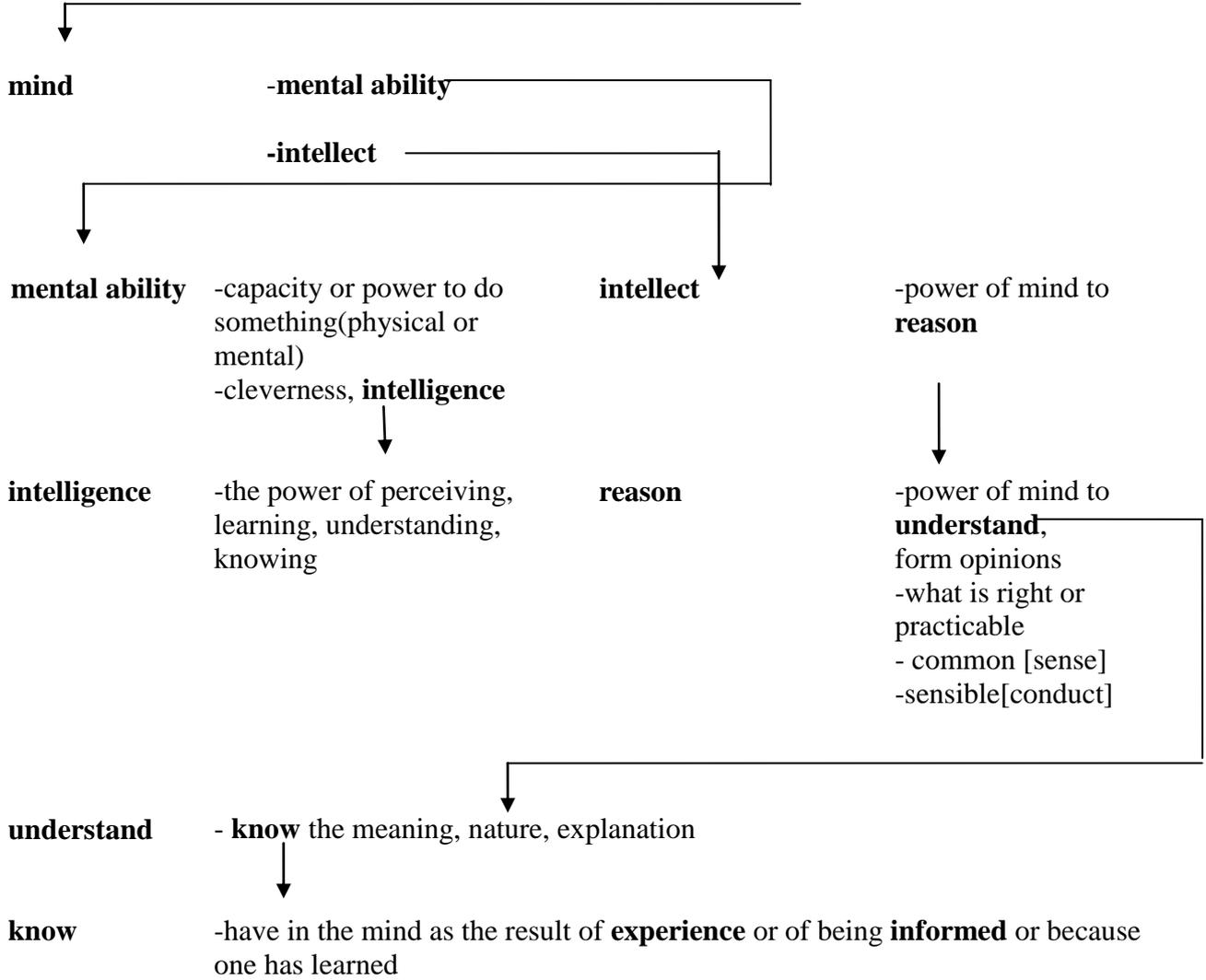
Спектр знаков-номинаций исследуемого признака в английском языке чрезвычайно широк и включает в себя: прилагательные со значением «обладающий ограниченными интеллектуальными способностями», в группу которых входят примарные (*silly, stupid*), метафоризованные (*dumb, dull*), деривативные (*foolish, unwise*) и композитные (*crackbrained, dim-witted*) единицы; существительные со значением «носитель ограниченных интеллектуальных способностей», включающие в себя примарные единицы (*fool, idiot*), метафоры (*lamb, fish*), дериваты (*simpleton, derision*) и композиты (*nitwit, blockhead*); глагольные фразы со значением «лишиться рассудка» (*go insane, lose one's mind*), эвфемизмы – перифрастические атрибутивные сочетания (*mentally deranged, mentally challenged*), фразеологизмы (*as silly as a bat*) и альтернативные сложные знаки – высказывания (*You are making no sense at all*), что позволяет говорить о функционально-семантическом поле «ограниченные интеллектуальные способности» с открытыми границами, постоянно пополняющимся новыми языковыми единицами [Жучкова 2012, 9].

Для выявления импликационала понятия была использована процедура семантического развертывания (последовательного дефинирования единиц, входящих в значение лексемы). В результате в значении слова «глупый» были обнаружены семы: [ability], [information], [experience], [practical].

### Схема процедуры семантического развертывания для выявления импликационала понятия



-indicated



Результатом данной процедуры стала семантическая структура слова «глупый», которая включает следующие аспекты значения:

- -with low ability

to perceive

to learn

to understand

to know;

- -without information;
- -without experience;
- -without common sense (unpractical);
- -without sensible conduct.

Таким образом субъект, который обладает признаком «низкие интеллектуальные способности», это человек, который

- неспособен воспринимать/учиться/понимать/знать
- не обладающий информацией (невежественный);
- не имеющий опыта (наивный, простак);
- не имеющий здравого смысла (непрактичный);
- отличающийся неразумным поведением.

Гипотеза данного исследования заключается в том, что в английском языке представлены имена существительные с ядерным компонентом «глупый человек», описывающие все представленные области данного признака. Такие слова являются синонимами, но набор дифференциальных признаков позволяет противопоставить данные значения. К лексическим синонимам относятся близкие по значению слова, по разному называющие одно и то же понятие, но отличающиеся друг от друга либо оттенками значения, либо стилистической окраской [Лингвистический словарь 1990, 403]. Несколько лексических синонимов, которые соотносятся между собой при обозначении одних и тех же явлений, признаков, предметов, действий, образуют в языке парадигму – синонимический ряд. В составе синонимического ряда выделяется одно слово,

максимально емкое и нейтральное. Оно становится основным, опорным, доминантой. В нашем случае таким, словом является существительное *fool*, так как оно имеет наиболее нейтральное значение. Остальные слова выражают дополнительные семантико-стилистические оттенки основного значения, выражаемого доминантой. По количеству слов синонимические ряды неодинаковы и с точки зрения постоянства состава являются относительно незамкнутыми. Различаются синонимы также и по своей стилевой принадлежности и стилистической сущности. В одном ряду объединяются слова, используемые в официальной речи и разговорные, например: *mentally deranged, mentally unbalanced*, служащие для политкорректного обозначения признака «ограниченные интеллектуальные способности». Употребляемые в научном стиле речи единицы, являющиеся медицинскими наименованиями душевнобольных: *idiot, moron, cretin, imbecile*. Стилистически нейтральные единицы: *silly, stupid, foolish, insane*. Единицы, принадлежащие к разговорному стилю – *obtuse, cuckoo, crackers, nuts* реализуют эмоциональную сему «пренебрежение», что свидетельствует об оценке интеллектуальных способностей субъекта как крайне низких.

Таким образом, при исследовании семантики интересующих нас единиц мы обобщили данные о значениях прилагательных, существительных и глагольных фраз, полученных из толковых словарей, в результате было обнаружено, что «глупость» понимается, как:

- физиологический недостаток (with low ability to perceive, to learn, to understand, to know)
- отсутствие информации, опыта (without information, without experience, without common sense, unpractical)
- необдуманное, неразумное поведение (without sensible conduct) Далее представлен анализ синонимов, описывающих глупого человека.

### 2.3. Структурно-семантический анализ имен с ядерным компонентом «глупый человек»

Следующим этапом исследования стала работа со словарями-тезаурусами и словарями синонимов для обнаружения имен с ядерным компонентом «глупый человек». Возможность цельнооформленного представления признака и его носителя утверждает существование данного понятия в языковой картине мира нации. Так, в английском языке понятие «глупец» актуализируется в следующих лексических единицах: *berk, ass, bird-brain, blockhead, bonehead, chump, charlie, clod, coot, dickhead, dimwit, dipstick, dolt, dope, dork, dunce, dunderhead, dweeb, fathead, fool, fuckwit, geek, gonzo, goose, halfwit, idiot, ignoramus, illiterate, imbecile, jackass, jerk, lamebrain, loon, mooncalf, moron, nerd, nincompoop, ninny, nit, nitwit, numskull, oaf, pillock, plank, prat, prick, saphead, schmuck, silly, simpleton, twerp, twit, wally etc.*

Анализ стилистических помет в словарных дефинициях позволил обнаружить, что ряд слов принадлежит Американскому варианту, ряд слов относится к только к Британскому варианту, большинство слов являются разговорными, а некоторые восходят к медицинским терминам, которые потеряли свое первичное значение и стали использоваться в качестве оскорблений (*idiot, imbecile, moron – in psychology* а person with a mild intellectual disability [<http://www.omgfacts.com/lists/4156/The-words-moron-imbecile-and-idiot-were-once-medical-terms>]).

Результаты анализа представлены в следующей таблице.

Таблица 1.

Сводная таблица словарных помет

|            | American English | British English | Previously formal | informal | Old-fashioned |
|------------|------------------|-----------------|-------------------|----------|---------------|
| berk       |                  | +               |                   | +        |               |
| ass        |                  |                 |                   | +        |               |
| bird-brain |                  | +               |                   | +        |               |
| blockhead  | +                | +               |                   | +        |               |

|            |   |   |   |   |   |
|------------|---|---|---|---|---|
| bonehead   | + | + |   | + |   |
| chump      | + | + |   | + | + |
| charlie    | + | + |   | + | + |
| clod       | + | + |   | + |   |
| coot       | + | + |   | + |   |
| cretin     | + | + | + |   |   |
| dickhead   | + | + |   | + |   |
| dimwit     | + | + |   | + |   |
| dipstick   | + | + |   | + |   |
| dolt       | + | + |   | + |   |
| dope       | + | + |   | + |   |
| dork       | + | + |   | + |   |
| dunce      | + | + |   | + |   |
| dunderhead | + | + |   | + | + |
| dweeb      | + | + |   | + |   |
| fathead    |   | + |   | + |   |
| fuckwit    | + | + |   | + |   |
| geek       | + |   |   | + |   |
| gonzo      | + |   |   | + |   |
| goose      | + | + |   | + | + |
| halfwit    |   |   |   |   |   |
| idiot      |   |   | + |   |   |
| ignoramus  | + | + |   | + |   |
| illiterate | + | + | + |   |   |
| imbecile   | + | + | + |   |   |
| jackass    | + | + |   | + | + |
| jerk       | + | + |   | + |   |
| lamebrain  | + | + |   | + |   |
| loon       |   |   |   |   |   |
| mooncalf   |   |   |   |   |   |
| moron      |   |   | + |   |   |
| nerd       | + | + |   | + |   |
| nincompoop |   |   |   |   |   |
| ninny      |   |   |   |   |   |
| nit        |   |   |   |   |   |
| nitwit     |   |   |   |   |   |
| numskull   |   |   |   |   |   |
| oaf        |   |   |   |   |   |
| pillock    |   |   |   |   |   |
| plank      |   |   |   |   |   |
| prat       |   |   |   |   |   |
| prick      |   |   |   |   |   |
| saphead    |   |   |   |   |   |

|           |                  |                 |        |          |               |
|-----------|------------------|-----------------|--------|----------|---------------|
| schmuck   |                  |                 |        |          |               |
| silly     | +                | +               |        |          |               |
| simpleton |                  |                 |        |          |               |
| twerp     |                  |                 |        |          |               |
| twit      |                  |                 |        |          |               |
| wally     |                  |                 |        |          |               |
| zany      |                  |                 |        | +        |               |
| wacky     |                  |                 |        | +        |               |
|           |                  |                 |        |          |               |
|           | American English | British English | formal | informal | Old-fashioned |

Следующим этапом стал анализ дефиниций данных лексем.

Таблица 2.

Дифференциальные признаки слов семантической группы «глупый»

|            | Ядерное значение   | Дифференциальные семы | перевод                 |
|------------|--|-----------------------|-------------------------|
| berk       | A stupid person  |                       | болван, дурак           |
| ass        | A stupid or annoying person                              | annoying              | дурак, глупец           |
| bird-brain | a stupid, foolish, or person                             | scatterbrained        | дурак                   |
| blockhead  | a stupid, doltish person                                 | dolt = dunce          | болван, дурак           |
| bonehead   | a foolish or stupid person                               |                       | упрямец, осёл           |
| chump      | a stupid person  |                       | болван, дурак, дубина   |
| charlie    | a silly person; fool                                     |                       | дурень                  |
| clod       | a stupid person  |                       | дурень, олух            |
| coot       | a foolish or crotchety person, especially one who is old | crotchety old         | простофиля, простак     |
| dickhead   | an extremely stupid or contemptible person               | contemptible          | придурок, идиот, кретин |
| dimwit     | a stupid or slow-thinking person                         | slow-thinking         | дурак, болван, тупица   |

|            |   |  |                                      |
|------------|---|--|--------------------------------------|
| dipstick   | fool; jerk  |  | дурак, болван                        |
| dolt       | a dull, stupid person                                     |  | болван, дурень                       |
| dope       | a stupid or unresponsive person                           | unresponsive                                   | идиот, придурок                      |
| dork       | a silly, out-of-touch person                              | out-of-touch                                   | мужлан                               |
| dunce      | a dull-witted, stupid, or ignorant person                 | ignorant                                       | болван, тупица;                      |
| dunderhead | a dunce; blockhead; numbskull                             | ignorant                                       | глупая башка, болван                 |
| dweeb      | nerd; wimp  | wimp = a weak, cowardly, or ineffectual person | слабак; глупец                       |
| fathead    | a stupid person; fool                                     |  | болван, олух, дурень                 |
| fuckwit    | a fool or idiot   |  | дурак, придурок                      |
| geek       | a boring and unattractive social misfit                   | unattractive social misfit                     | чокнутый, помешанный                 |
| gonzo      | a wild or crazy person                                    | wild   | сумасшедший, безумный, эксцентричный |
| goose      | a silly person  |  | дурак; дура; простака                |
| halfwit    | A foolish person  |  | слабоумный; дурак, глупец            |
| idiot      | a foolish or senseless person                             |  | дурак, идиот                         |
| ignoramus  | an ignorant person  | ignorant                                       | невежда, неуч, профан                |
| illiterate | an ignorant person  |  | неуч; невежда, недочка               |
| imbecile   | an extremely stupid person                                | extremely                                      | дурак, болван, придурок, тупица      |
| jackass    | a contemptibly foolish or stupid person                   | contemptible                                   | осёл, дурак, болван                  |
| jerk       | a contemptibly naive, foolish, or inconsequential person. | contemptible, naive, inc                       | ничтожество, соплик                  |

|            |   |              |   |
|------------|---|--------------|---|
|            |   | onsequential |   |
| lamebrain  | a stupid or slow-witted person                                  | slow         | глупый человек, дурачок                   |
| loon       | a crazy or simple-minded person.                                | simple       | неотёсанный человек, деревенщина          |
| mooncalf   | a foolish person  |              | идиот; дурачок                            |
| moron      | a foolish or stupid person                                      |              | болван, идиот                             |
| nerd       | a stupid, irritating person                                     | irritating   | зануда<br>ботаник, ботан                  |
| nincompoop | a stupid person   |              | простофиля, дурачок                       |
| ninny      | a dull-witted person  |              | дурачок, простофиля                       |
| nit        | a silly person  |              | ничтожество,<br>идиот                     |
| nitwit     | a silly or stupid person  |              | дурак, ничтожество,<br>простофиля, кретин |
| numskull   | a very stupid or silly person                                   |              | олух, тупица                              |
| oaf        | a stupid, rude, or awkward person                               | awkward      | болван, тупица, олух                      |
| pillock    | a stupid or silly person  |              | идиот                                     |
| plank      | a stupid or silly person  |              | дурак, бестолочь                          |
| prat       | a foolish or stupid person                                      |              | идиот                                     |
| prick      | a stupid person   |              | придурак, болван                          |
| saphead    | a stupid person   |              | дурак, олух, болван                       |
| schmuck    | a stupid or silly person  |              | тупица, зануда                            |
| silly      | a stupid a annoying person, child                               | annoying     | глупыш, дурачок                           |
| simpleton  | a person without the usual ability to use reason and understand | reason       | простак, простофиля, дурачок              |
| twerp      | a stupid person   |              | идиот, болван, простофиля                 |
| twit       | a stupid person   |              | дурак, тупица                             |

|       |                 |  |                              |
|-------|-----------------|--|------------------------------|
| wally | a stupid person |  | болван, тупица, пр<br>идурок |
|-------|-----------------|--|------------------------------|

Уже на данном этапе исследования удалось обнаружить, что ряд единиц включает с свою семантику сему [пренебрежение] / [contempt]: dickhead, jackass, coot, jerk.

Ряд лексем описывает неспособность обучаться из-за рассеянности bird-brain (scatterbrained), медлительности (lamebrain, dimwit), тупости (dope).

Отдельные лексеммы описывают невежество/ незнание: dolt, dunce, dweeb.

Асоциальное поведение (непоследовательность, наивность, пренебрежение нормами) раскрывается в номинациях: jerk, geek, dweeb.

Наивность и непрактичность выражается лексемами simpleton, loon.

Номинация coot включает в себя сему [old], сема [young] представлена в семантической структуре следующих слов: bird-brain, blockhead, bonehead, dope, dork, dunce, geek, imbecile, jerk, nerd, silly.

Сему [раздражения] можно обнаружить в дефинициях следующих слов: dickhead, cretin, jerk, zany.

Данные обобщения наглядно представлены в таблице ниже.

Таблица 3.

### Компонентный анализ

|            | friendship | offensive | disapproving | Equal relations | Connected with university, school | Person you work with | young | old |
|------------|------------|-----------|--------------|-----------------|-----------------------------------|----------------------|-------|-----|
| berk       |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
| ass        |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
| bird-brain | +          |           |              | +               |                                   |                      | +     |     |
| blockhead  | +          |           |              | +               |                                   |                      | +     |     |
| bonehead   | +          |           |              | +               |                                   |                      | +     |     |

|            |   |   |   |   |   |   |   |   |
|------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| chump      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| charlie    |   |   |   |   |   |   |   |   |
| clod       |   |   |   |   |   |   |   |   |
| coot       |   |   |   |   |   |   |   | + |
| cretin     |   | + |   |   |   |   |   |   |
| dickhead   |   | + |   |   |   |   |   |   |
| dimwit     |   |   |   |   |   |   |   | + |
| dipstick   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| dolt       |   |   | + |   |   |   |   |   |
| dope       |   |   |   | + |   |   | + |   |
| dork       |   |   |   |   |   |   | + |   |
| dunce      |   |   | + |   | + |   | + |   |
| dunderhead |   |   |   |   |   |   |   |   |
| dweeb      |   |   | + |   |   |   |   |   |
| fathead    |   |   |   |   |   |   |   |   |
| fuckwit    | + |   |   |   |   |   |   |   |
| geek       | + |   |   |   |   | + | + |   |
| gonzo      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| goose      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| halfwit    |   |   |   |   |   |   |   |   |
| idiot      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| ignoramus  |   |   |   |   |   |   |   |   |
| illiterate |   |   |   |   |   |   |   |   |
| imbecile   |   |   |   |   |   |   | + | + |
| jackass    |   | + |   |   |   |   |   |   |
| jerk       |   | + |   | + | + |   | + |   |
| lamebrain  |   | + |   |   |   |   |   |   |
| loon       |   |   |   |   |   |   |   |   |
| mooncalf   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| moron      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| nerd       | + |   | + | + | + |   | + |   |
| nincompoop |   |   |   |   |   |   |   |   |
| ninny      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| nit        |   |   |   |   |   |   |   |   |
| nitwit     |   |   |   |   |   |   |   |   |
| numskull   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| oaf        |   |   |   |   |   |   |   |   |
| pillock    |   |   |   |   |   |   |   |   |
| plank      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| prat       |   |   |   |   |   |   |   |   |
| prick      |   |   |   |   |   |   |   |   |
| saphead    |   |   |   |   |   |   |   |   |
| schmuck    |   |   |   |   |   |   |   |   |

|           |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
|-----------|------------|-----------|--------------|-----------------|-----------------------------------|----------------------|-------|-----|
| silly     | +          |           |              |                 |                                   |                      | +     |     |
| simpleton |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
| twerp     |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
| twit      |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
| wally     |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
| zany      |            | +         |              |                 |                                   |                      |       |     |
| wacky     |            | +         |              |                 |                                   |                      |       |     |
|           |            |           |              |                 |                                   |                      |       |     |
|           | friendship | offensive | disapproving | Equal relations | Connected with school, university | Person you work with | young | old |

Компонентный анализ позволил представить значение каждой номинации как сложную единицу плана содержания, разложенную на составляющие ее элементарные семантические компоненты как дифференциальные семантические признаки. Данный анализ был проведен по материалам англо-английских толковых словарей. Результаты представлены в виде таблицы, где слева находятся исследуемые единицы, а сверху – семы, входящие в их значение. Знаком плюс обозначается наличие указанной семы в семантике единицы .

Анализ имен со значением «глупый человек» позволил обнаружить различные типы метафор, лежащие в основе образования значения.

Зооморфная метафора представлена такими словами, как *coot*, *goose*, *loon*, *mooncalf*.

Например, *coot* – лысуха, водоплавающая птица с белым пятном на голове. Отсюда, метафорический перенос: лысый — старый дурак.

(1) *That old coot, as you call him, is a person with feelings* (BNC). – У этого старого дурака, как ты его называешь, есть чувства.

*Goose*, род водоплавающих птиц семейства утиных, в английской лингвокультуре также ассоциируется с глупостью. Мы видим, метафорический перенос: гусь, гусыня - о нерасторопном, глупом человеке.

(2) *What a **goose** she was, she the loved and wanted one, to be afflicted even for a moment by any threat or doubt.* (BNC) – Какой же гусыней она была, будучи любимой и желанной, страдать хотя бы и на мгновение от страхов и сомнения.

Очевидно, что в данном примере речь идет не об интеллектуальных способностях субъекта, не о склонности к обучению или незнанию, а об отсутствии проницательности, невозможности увидеть то, что видят другие: она - любима и желанна. А эта «гусыня» изводит себя сомнениями.

*Mooncalf* вызывает ассоциацию отставания в развитии. Это метафора происходит от ранее распространенного суеверия, присутствует во многих европейских народных традициях, что такие уродливые существа были продуктом зловещего влияния луны на развитие плода.

(3) *He was a helpless **mooncalf** when it came to making decisions about even the most trivial things.* (BNC) – Он был беспомощным дурачком когда дело доходило до принятия решений даже о самых незначительных вещах.

Предметная метафора представлена такими словами, как *prick*, *dipstick*, *plank*. В русском говорят тупой как пробка, дубина, а в английском, например, *dipstick* – щуп или *plank* – доска, то есть тоже палка.

(4) *Benny may be a **bit of a dipstick**, but if something's happened to her* (BNC). – Бенни может быть немного тупа как пробка, но, что если что- то случилось с ней.

(5) *I mean there's Jody and all those like and they're a real **dipstick**.* (BNC) – Я имею в виду Джоди и всех вроде него, они настоящие дубины.

Однако, для выявления импликации в семантике единицы, компонентного анализа не достаточно. Для обнаружения дифференциальных признаков сем мы обратились к контекстуальному анализу исследуемых слов с целью обнаружить сочетаемостные свойства лексем, а так же обнаружить контексты, в которых используется сразу два синонима, чтобы выявить признаки, на основании которых происходит противопоставление данных единиц.

Рассмотрим следующий пример:

(6) *“All my school life, I was not completely stupid but pretty dumb so I never had the oomph”* – Вся мои школьные годы, я не был полностью тупым, но достаточно молчаливым, я никогда не имел живости ума.

Два синонима используются рядом и противопоставляются друг другу, так как *stupid* и *dumb* имеют разные дифференцирующие признаки. *Dumb* в данном случае отражает физиологический недостаток, отсутствие живости ума, а вторая единица означает полное отсутствие способности к обучению.

Семантика прилагательного *dumb* раскрывается в следующей субъективной дефиниции.

(7) *The term "dumb" really implies that the person so called is incapable of making himself understood by his fellow creatures.*

Пример (8) демонстрирует относительную оценку интеллектуальных способностей человека, а именно их проявление в школьном обучении.

(8) *They called him a dunce at school, yet he knew all the words of the records on Sweetheart's wind-up gramophone, and every song Buddie's friends played when they got together with their instruments in the big downstairs room.* (BNC) – Они звали его тупицей, болваном (неуспевающим), хотя он знал все слова и все песни. То есть он не успевал только в школе, а песни и слова легко заучивал наизусть.

(9) *Now, to this day, I'm a dunce at the geography of England, I know where the principle towns are, I know you go north to Manchester and south to London and generally get about.* (BNC)

Данный пример показывает, что человек не ориентируется только в географии, не знает географии Англии, то есть в очередной раз подтверждается оценочная природа данных номинаций, которая основывается на сравнении объекта с некоторой нормой.

(10) *Now if you teach me a bit (and I warn you now that I'm very stupid) Mrs Joe must never know.* (BNC)

В данном примере, мы видим отсутствие опыта, то есть человек не тупой, а просто у него отсутствует опыт и он хочет, чтобы его научили.

(11) *He was not without fault, **foolish** in his commercial life, reactionary sometimes in his political belief, nevertheless he is entitled no more to the title of the Great Unknown, but now to that of the Great Scotsman.* (BNC)

В данном случае, мы можем перевести *foolish*, как непрактичный, а не как глупый.

(12) *I mean, there she was nodding away and smiling at me, and Ollie, **poor old dimwit braindead** Ollie, actually jumped to the conclusion that these outward behavioural ties were reliable indicators of reciprocated attraction.* (BNC)

(13) *Ron: Man, I had to tell Urs not to lick the socket like 7 times.*

*Todd: Yeah **he's a dimwit.***

В данных примерах мы видим необдуманное, неразумное поведение. В первом примере, *poor old dimwit braindead* (someone who has suffered *brain death*) помогают понять что, Ollie в силу своего возраста совершенно лишился возможности разумно мыслить. А Рону пришлось семь раз повторить Урс, не облизывать розетку, опять-таки мы видим неразумное, даже странное поведение.

В рамках исследования нами были так же проанализированы объекты, характеризующиеся прилагательными с общим значением “silly”. Было выявлено, что глупость прощается в детстве и молодости, но осуждается в зрелости и старости.

(14) *She joined in Nick's songs and was **as silly as he was, bright-eyed and laughing at nothing.*** (BNC)

(15) *I mean, a new year should bring new things but my **silly wee sister** is as silly as ever and Aunt Agatha is as grumpy.* (BNC)

(16) *Bed's all right when you're **young and silly** but our Nelly's past it now.* (BNC)

Реализация эмоциональной семы «умиление, снисхождение» осуществляется путем оценивания как «наделенных ограниченными интеллектуальными способностями» живых существ, вызывающих умиление или снисхождение (маленьких, неопытных).

В следующих примерах прилагательные *little, sweet, darling, poor, hurt*

смягчает отрицательное значение *silly*. Это похоже на русское *дурачок, дурашка, глупышка*.

(17) *In short, I could enjoy, rather belatedly, being a silly little girl.* (BNC)

(18) *Silly little fool ; this silly, sweet child; stupid little darling; the poor, hurt, silly child* (BNC).

Если речь идет о старом дураке, то, как правило, подчеркивается не его способности к обучению, рассуждению, а его поведению. Отсюда такие сочетания: *sentimental old fool, a self-absorbed old fool* (BNC). Факт, что лексема *old fool* не имеет прямого указания на отсутствие интеллектуальных способностей, подтверждается возможностью сочетать существительное *fool* с прилагательным *stupid*.

(19) *'Stupid old fool,' he muttered wrathfully* (BNC).

Таким образом, различные именованья выражают разные аспекты глупости, а контекст позволяет актуализировать дифференциальные семы.

## 2.4. Прагматический потенциал имен с ядерным компонентом «глупый человек»

За последнее время границы прагматики сильно расширились и теперь ее видят на пересечении таких сфер как: семантика, логика, философия, теория деятельности [Ищенко 1995, 7]. Именно прагматический подход показывает, как отражается в языке стиль общения, нормы и ценности социального взаимодействия, речевого поведения. Прагматический аспект значения присущ всем лексическим единицам, при условии определенного контекста акцентируются семантические признаки, которые помогают актуализировать определенные потенциальные прагматические компоненты.

Человек, при общении с другими людьми, дает оценку их поступкам, умственным способностям, поведению. Вопрос оценки широко изучался, как в отечественной, так и в зарубежной лингвистике, такими учеными как Е. М. Вольф, А. А. Ивин, В. Н. Телия, Дж. Мартин, П. Р. Уайт, Д. Байбер, С. Ханстон, Дж. Томпсон.

Е. М. Вольф считает оценку ценностным аспектом значения языковых выражений, который может интерпретироваться как «А (субъект оценки) считает, что Б (объект оценки) хороший/плохой» [Вольф 2006, 24].

В.Н Телия определяет оценку, как связь, которая устанавливается между ценностной ориентацией говорящего/слушающего и обозначаемой реалией, оцениваемой положительно или отрицательно по какому-либо основанию в соответствии со «стандартом» бытия вещей или положения дел в некоторой картине мира, лежащим в основе оценки» [Телия 1986, 3].

А. А. Ивин говорит, что оценка- это высказывание о ценности. Под ценностью автор понимает всякий предмет любого интереса, стремления и желания [Ивин 1970, 12].

Само понятие оценка, не всегда используется учеными. Так, в зарубежной лингвистике, кроме оценки (evaluation), ученые используют и другие термины, такие как: tenor, attitude, stance.

Английские ученые С.Ханстон и Дж.Томпсон называют оценку выражением отношения говорящего/пишущего или чувства, вызываемые содержанием или высказыванием говорящего/пишущего («evaluation is the expression of the speaker's or writer's attitude or stance towards, view point on, or feelings about the entities or propositions that he or she is talking about»). Для Дж. Мартина и П. Уайта оценка – это не только средство передачи отношения говорящего к происходящему, но и средство косвенного воздействия на оценку и позицию читающего/слушающего для подтверждения оценки говорящего. [С. Ханстон и Дж. Томпсон 2000, с 5]

Д.Ю.Дронь определяет оценку как ценностный аспект, который устанавливается между ценностной ориентацией человека и обозначаемой реальностью. [Дронь 2013, электр. ресурс].

Е. М. Вольф предлагает следующую классификацию оценок в оппозициях:

1) положительные и отрицательные оценки: *He is clever. He is foolish.*

2) эксплицитные и имплицитные оценки:

(20) *In a recent paper for the journal Intelligence, the notorious Professor Richard Lynn has argued that intelligent people are “less likely to believe in God”. (= Those who believe in God are not intelligent)*(BNC).

3) субъективные и объективные оценки:

(21) *I happen to think that you are frighteningly **stupid**, and if you ever do that to me again, you will never see me again* (BNC).

(22) *Why are blondes considered to be **stupid*** (BNC).

4) абсолютные и сравнительные оценки, при сравнительной оценки имеются по крайней мере два объекта или два состояния одного и того же объект, при абсолютной – один объект.

(23) *You're a silly girl.*

(24) *Then you're a sillier bugger than I thought you were, Mike* (BNC).

5) эмоциональные и рациональные оценки; например, такие высказывания как *It's your fault, you old fool! You stupid little idiot!* могут быть минутной

эмоциональной реакцией говорящего на поведение адресата или же умозаключением, сделанным в результате продолжительных наблюдений за его действиями и поступками. Эмоциональная оценка как правильно является более экспрессивной.

б) общие и частные оценки: в словосочетаниях *little girl, brown dog* просматриваются собственные признаки – это описательные прилагательные, а в словосочетаниях *silly girl, stupid dog* наблюдаются признаки, данные субъектом объекту – это оценочные прилагательные.

Оценка интеллектуальных способностей человека характеризуется рядом семантических особенностей, например: субъективный и объективный факторы, оценочный и дескриптивный компоненты, функции оценки, проблема истинности оценки и асимметричность полюсов.

Субъективный и объективный факторы оценки. Любое оценочное высказывание содержит субъект, т.е. тот, кто оценивает, и объект оценки, т.е. то, что оценивается.

Субъективный компонент предполагает положительное или отрицательное отношение субъекта оценки к ее, в то время как объективный компонент оценки ориентируется на собственные свойства предметов или явления, на основе которых выносится оценка [Вольф 2006, с 67].

Интересно то, что человек с его умственными способностями является и субъектом, и объектом оценки. Более того, человек имеет возможность оценивать как свои интеллектуальные способности, так и чужие. В данном случае мы можем наблюдать отношения «субъект – объект» и «субъект – субъект».

Оценочный и дескриптивный компоненты значения. В оценочных высказываниях об умственных способностях человека также можно наблюдать дескриптивный и оценочный компоненты. Например, в высказывании *Kate is silly* на первый взгляд нам видится лишь оценочный компонент. Из этого можно заключить, что дескриптивный компонент не присущ оценке умственных способностей. Но согласно Е. М. Вольф, дескриптивные признаки полностью

погашаются, когда на первый план выступает субъективный аспект оценки [Вольф 2006, с79]. Отсюда следует, что если на первый план выступает объективный аспект, то в высказывании наблюдается дескриптивный признак.

Функции оценочных слов. Оценочные слова обладают такими функциями как функция выражения и функция замещения. Например, в высказываниях *he is a stupid man* выражается отношение субъекта к объекту оценки – здесь присутствует функция выражения. В функции замещения оценочные слова «хорошо/плохо», «умный/глупый» «указывают на те или иные совокупности свойств, являясь как бы обобщающими именами класса свойств с определенным знаком, «+» или «-» [Вольф 2006, с 81]. Выполняя функцию замещения, общеоценочные слова характеризуют отношение объекта к стереотипу, точнее, степень соответствия или несоответствия ему. Так, например, в предложении «*He couldn't find a proper job because he had no formal education*», отсутствие образования, не дает возможности найти работу, то есть подразумевается, что он не смог получить образование, так как был глупым.

Асимметричность полюсов. Концепту, описывающему интеллектуальные способности человека, свойственна асимметричность полюсов положительной и отрицательной оценки («умный» – «глупый»). Анализируя дефиниции и записи из словарей, нами было обнаружено количественное превосходство отрицательно-оценочной лексики. Л. Б.Никитина выделила оценочные средства выражения степени интенсивности оценки: 1) лексические средства *dimwit, dipstick, dolt*, (); 2) синтаксические средства (*He behaves stupid.– He's a fool.*); 3) стилистические средства 4) словообразовательные средства (*illeducated*); 5) прагматические и паралингвистические средства (деинтенсификация отрицательной оценки интеллекта наблюдается в ситуации неофициального общения близких людей: – *What a fool you are, Jonny!*; интенсификация – при соответствующем интонационном оформлении высказывания и сопровождающих его жестах: – *Fool!!! – he shouted and tapped his temple with the index finger.*) [Никитина 2009, с 25].

Итак, к семантическим особенностям оценки интеллектуальных способностей человека относятся субъективный и объективный факторы, оценочный и дескриптивный компоненты, функции оценки, проблема истинности оценки и асимметричность полюсов. Человек с его умственными способностями является и субъектом, и объектом оценки. Также человек может оценивать не только чьи-то интеллектуальные способности, но и свои. Наблюдается отношения «субъект – объект» и «субъект – субъект». Оценочным словам свойственны такие функции как функция выражения и функция замещения относительно семантических характеристик. Оценка является истинной, если она истинная для субъекта речи. Описывая интеллектуальные способности человека, наблюдается асимметричность полюсов положительной и отрицательной оценки («умный» – «глупый»).

Глупость – является оценочным понятием, оно всегда характеризует отклонение от нормы: поведенческой, интеллектуальной, социальной. Все, отобранные нами лексемы используются в оценочных высказываниях, в этом их прагматическое значение.

Если они используются в функции обращения, то прагматическое значение – оскорбление. Например:

(25) *Danny! Your such a dumb!* (BNC) – Дэнни! Ты такой болван!

(26) *Careful, you jackass!* (BNC) – Осторожнее, осел!

(27) *"You silly blockhead!" cried Bigwig* (BNC). – “Ты глупый невежа!”- кричала Бигвиг.

(28) *'You are such a nincompoop,' Madeleine retorted, apparently not in the least disconcerted* (BNC). – “Ты такой простофиля”, возразила Мадлен, по-видимому, не в меньшем замешательстве

(29) *Carrie, you innocent nit!* (BNC) – Кэрри, ты невинная глупышка!

(30) *'Good God, you idiot,' he said romantically, 'what on earth are you doing here, and where is Rose?* (BNC) – “”Боже, ты идиот, сказал он романтично, какого черта ты здесь делаешь и где Роуз?”

Прагматика данных единиц определяется их отрицательной коннотации,

они используются в оскорблении. Такие единицы редко используются в функции именования. Они скорее выполняют характеризующую функцию, поэтому используются в предикативе, и не используются или редко используются в качестве подлежащего или дополнения.

Он - тупица. *Звучит нормально*

*Тупица* пришел домой.\* Странный контекст.

В данных примерах мы можем наблюдать, эти единицы, как в функции именования, так и в характеризующей функции.

(31) *You are a fool.* – Ты тупица.

(32) *The stupid fool tried to sneak in here and got...* - тупица пытался проникнуть сюда и достать...

(33) *He is an imbecile,* 'Alain corrected drily (BNC) - “Он болван,” Алан заметил сухо.

(34) *Tiresome old red-nosed imbecile came out and watched for a while.* – назойливый старый болван с красным носом вышел и наблюдал некоторое время.

В примерах 32, 34 мы видим, что единицы *fool, imbecile* - это уже не оценочные суждения, а как бы неотъемлемая характеристика называемых лиц, которая становится мотивирующим признаком для выбора номинации и воспринимается как таковая говорящим и слушающим.

Таким образом, прагматический потенциал имен со значением «глупый человек» выражается в их способности формировать оценочное суждение.

## **Выводы по главе:**

- 1) Лексико-семантическое поле представляет собой множество лексических элементов, связанных между собой структурными отношениями, обладающее специфической структурой. Оно имеет - центр, периферию и четкое ядро. Для этой структуры характерны максимальная концентрация полнообразующих признаков в ядре и неполный набор признаков на периферии. Все члены поля имеют разного рода семантические отношения, которые складываются по отношению к его ядру. Однако характер этих отношений варьируется в зависимости от группы слов.
- 2) В ходе семантического развертывания, было обнаружено, что субъект, который обладает признаком «низкие интеллектуальные способности», это человек, который
  - неспособен воспринимать/учиться/понимать/знать
  - не обладающий информацией (невежественный);
  - не имеющий опыта (наивный, простак);
  - не имеющий здравого смысла (непрактичный);
  - отличающийся неразумным поведением.
- 3) При исследовании семантики интересующих нас единиц было обнаружено, что «глупость» понимается, как:
  - физиологический недостаток (with low ability to perceive, to learn, to understand, to know)
  - отсутствие информации, опыта (without information, without experience, without common sense, unpractical)
  - необдуманное, неразумное поведение (without sensible conduct) Далее представлен анализ синонимов, описывающих глупого человека.

4) Анализ стилистических помет в словарных дефинициях позволил обнаружить, что ряд слов принадлежит Американскому варианту, ряд слов относится к только к Британскому варианту, большинство слов являются разговорными, а некоторые восходят к медицинским терминам.

Было обнаружено, что ряд единиц включает в свою семантику семы:

- [пренебрежение]
- [неспособность обучаться из-за рассеянности, медлительности, тупости]
- [невежество/ незнание]
- [асоциальное поведение]
- [наивность и непрактичность ]
- [old]
- [young]
- [раздражение]

5) Анализ имен со значением глупый человек позволил обнаружить зооморфную, предметную метафору, лежащие в основе образования значения.

6) Для обнаружения дифференциальных признаков сем мы обратились к контекстуальному анализу исследуемых слов с целью обнаружить сочетаемостные свойства лексем, а так же обнаружить контексты, в которых используется сразу два синонима, чтобы выявить признаки, на основании которых происходит противопоставление данных единиц.

7) К семантическим особенностям оценки интеллектуальных способностей человека относятся субъективный и объективный факторы, оценочный и дескриптивный компоненты, функции оценки, проблема истинности оценки и асимметричность полюсов. Человек с его умственными способностями является и субъектом, и объектом оценки. Также человек может оценивать не только чьи-то интеллектуальные способности, но и

свои. Наблюдается отношения «субъект – объект» и «субъект – субъект». Оценочным словам свойственны такие функции как функция выражения и функция замещения относительно семантических характеристик. Оценка является истинной, если она истинная для субъекта речи. Описывая интеллектуальные способности человека, наблюдается асимметричность полюсов положительной и отрицательной оценки («умный» – «глупый»)

## Заключение

В общественном сознании носителей любой культуры есть понятия о глупости, а также целый набор слов с различными оттенками значений, способные передать отношение говорящего или общества к глупому человеку. И самостоятельно разобраться в оттенках значения представителю другой культуры с абсолютно другим миропониманием не представляется возможным. Данная работа как раз и рассчитана на дифференциацию различных номинаций «глупый человек» в англоязычной культуре.

В настоящей работе была предпринята попытка выделить и проанализировать слова - «глупый человек».

С этой целью были рассмотрены словарные дефиниции существительных лексико-семантической группы номинаций.

При исследовании семантики интересующих нас единиц было обнаружено, что «глупость» понимается, как:

- физиологический недостаток
- отсутствие информации, опыта
- необдуманное, неразумное поведение

При анализе синонимов, описывающих глупого человека, было обнаружено, что субъект, который обладает признаком «низкие интеллектуальные способности», это человек, который

- неспособен воспринимать/учиться/понимать/знать
- не обладающий информацией (невежественный);
- не имеющий опыта (наивный, простак);
- не имеющий здравого смысла (непрактичный);
- отличающийся неразумным поведением.

Семантическим центром исследуемой группы слов является

существительное «*fool*». Оно имеет наиболее нейтральное значение.

В исследовании были представлены различные номинации с семами, которые предопределяли возможные контексты их употребления: от характера отношений говорящих до времени и ситуации использования. На примерах можно проследить, как меняется смысл высказывания при использовании той или иной номинации.

В каждом языке есть лексические единицы, которые содержат в себе определенную культурную информацию, формирующую так называемую пресуппозицию общения. Последняя, как известно, является гарантией успешной коммуникации. Формирование языковой пресуппозиции в области использования лексических единиц со значением «низкие интеллектуальные способности» определило актуальность данного исследования. В этой связи исследование имеет определенную практическую значимость для изучающих английский язык с целью использования его в процессе межкультурного взаимодействия. Отсутствие коммуникативной компетенции в совокупности культурной и языковой составляющих неизбежно влечет за собой коммуникативную неудачу.

## Библиографический список

1. Айзенк Г.Ю. Понятие и определение интеллекта// Вопросы Психологии. 1995. № 1. С.111-131.
2. Апресян, Ю. Д. Современные методы изучения значений и некоторые проблемы структурной лингвистики. // В сб.: Проблемы структурной лингвистики / Ю. Д. Апресян. М.: 1963. 380 с.
3. Арбекова, Т. И. Лексикология английского языка (практический курс). Учеб. пособие для II — III курсов ин-тов и фак. иностр. Яз. М.: Высшая школа, 1977. 240с.
4. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 23с.
5. Балин, В.Д. Психическое отражение: элементы теоретической психологии. СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2001. 376 с.
6. Борискина О. О. Теория языковой категоризации. Национальное языковое сознание сквозь призму криптокласса. Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2003. 209 с.
7. Боровикова Н.А. Полевые структуры в системе языка. Воронеж: Изд- во Воронежского ун-та, 1989. 197с.
8. Будагов Р. А. Очерки по языкознанию. М.: Издательство Академии наук СССР, 1953. 280 с.
9. Будагов, Р. А. Слово и его значение. М.: Добросвет, 2000. 64 с.
10. Васильев, Л. М. Теория семантических полей // Вопросы языкознания. М.: 1971. С. 89-105.
11. Виноградов // Избранные труды. Лексикология и лексикография. М.:Наука, 1977. С. 162-189.
12. Виноградов, В. В. Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания. М.: Академия Наук СССР, 1953. №5. С.3-29.
13. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: КомКнига, 2006. с280.

14. Гафиатуллина Н. Р. Анализ концепта глупость в татарских и английских фразеологизмах. //Теория и практика общественного развития. 2012.№ 3. С.402-404.
15. Голованивская М. К. Французский менталитет с точки зрения носителя русского языка. М.: 1997. 280 с.
16. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1985. 450 с.
17. Дапчева Й. Фразеологизмы, обозначающие интеллектуальные свойства человека в болгарском и русском языках ( семантический и лингвокультурологический аспекты). М.: Вестник МГУ. Сер 19.
18. Дзюба Е.В., Тарасенко Е.О. Концепты интеллектуальной сферы в русском, английском и французском языках(на материале пословиц и поговорок) // Лингвокультурология . 2009. №3. С. 62-67
19. Дронь Д. Ю. Лингвокогнитивный подход к проблеме категориализации интеллектуальных способностей человека (на материале английского языка) автореф. дис. д-ра филол. наук .Уфа, 2014.
20. Жаботинская, С.А. Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования / С.А. Жаботинская // Лінгвістичні студії. – Вип. 2.Черкаси, 1997.
21. Журавлев Г.Т., Ивлев В.Ю., Ивлев Ю.В. Логика / Московский международный институт эконометрики, информатики, финансов и права М.:2003. 58 с.
22. Жучкова А.М. Категоризация признака «ограниченные интеллектуальные способности»в английском языке. автореф. дис. д-ра филол. наук. Воронеж, 2012.
23. Заботкина В. И. Семантика и прагматика нового слова (на материале английского языка)/В. И. Заботкина. – 1991.
24. Ивин А.А. Основания логики оценок. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1970. С 12- 24.
25. Ищенко И. Г. Соотношение семантики и прагматики производных

- слов (на материале современного английского языка). 1995.
26. Кириллова И.В. Выражение когнитивной оппозиции концептов «ум» и «глупость» в русских и чешских. – Вестник МГОУ – Русская филология №4, 2010. С.64-67.
  27. Корнилов О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М.: ЧеРо, 2003. 347 с.
  28. Красных В.В. основы психолингвистики и теории коммуникации: Курс лекций. М.: ИТДГК «Гнозис», 2001. 270 с.
  29. Кубрякова Е. С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: язык и картина мира. М.: Наука, 1988. С. 141-189.
  30. Кузневич З.А. О мировидении языковой личности // Когнитивные аспекты языкового значения .Вестник ИГЛУ. Сер. Лингвистика. 2000. №5. с.72-77 .
  31. Кузнецова Э.В. Лексикология. М., 1982. С 132-156.
  32. Лурия А.Р. Ощущения и восприятие / А.Р. Лурия. М. : МГУ, 1975. 110 с.
  33. Мишин А.А. Концепт глупость в английской пословичной картине мира // Язык. Человек. Общество: Международный сборник научных трудов (к 60-летию профессора В.Т. Малыгина). СПб. Владимир, 2005. 0,22 п. л.
  34. Найссер У. Познание и реальность: смысл и принципы когнитивной психологии / У. Найссер. – Б. : БГК им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 1998. 224 с.
  35. Никитина Л.Б. Образ-концепт «homo sapiens» в русской языковой картине мира как объект антропоцентристской семантики: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Омск, 2006.
  36. Новиков Л. А. Семантическое поле как лексическая категория / Л. А. Новиков // Теория поля в современном языкознании. Ч. I. -Уфа, 1991.С. 3-7.

37. Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. М.: Русские словари, 2000.
38. Резанова З. И. Человек в ценностной картине мира. // Культура отечества: прошлое, настоящее, будущее. Томск, 1995.
39. Рубинштейн С.Л. Основы психологии . М. : Учебно-педагогическое издательство, 1935. 496 с.
40. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс,1993. 656 с.
41. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М.: Наука, 1986. 3 с.
42. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация // М.: Слово, 2000. 624 с.
43. Уфимцева А. А. Лексическое значение: принципы семантического описания лексики. М.: Наука, 1986. 290 с.
44. Хидекель С.С., Кошель Г.Г. Природа и характер языковых оценок. М., 1975. 56 с.
45. Яковлева С.Л., Винокурова М.В. Отражение интеллектуальных способностей человека в английской фразеологии / Международный журнал экспериментального образования. № 3. 2013. С. 89 – 91.
46. Волобуева О. Н. Концептуальное поле "человек и его интеллект" в русской и английской фразеологии Тюмень, 2002. [Электронный ресурс ] Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/kontseptualnoe-pole-...>, свободный.
47. Медведева Р.К. Диалектический и исторический материализм [Электронный ресурс] – Режим доступа:[http://adhdportal.com/book\\_3142.html](http://adhdportal.com/book_3142.html), свободный.
48. Мишин А.А. Концепты ум и глупость в немецкой и английской языковых картинах мира. автореф. дис. ... д-ра филол. наук Владимир – 2007[Электронный ресурс]. —Режим доступа: <http://www.pandia.ru/text/78/101/831.php>, свободный.

49. Coseriu E., Geckelcr G. Trends in structural semantics. - Тьbingen, 1981
50. Hunston S., Thompson G. Evaluation in Text. Authorial Stance and the Construction of Discourse // Evaluation: An introduction. Oxford: Oxford University Press, 2000. P. 1–27. 5. Martin J. R., White P. R. R. The Language of Evaluation // Appraisal in English, 2005. 274 pp. 6.
51. Hunston, S. Evaluation in experimental research articles. Unpublished Ph.D thesis, University of Birmingham. 1989. 518 pp. 7
52. Ipsen G. Der alte Orient und die Indogermanen // Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft // Festschrift fьr W. Streiberg. Heidelberg, 1924:200-237.
53. Ipsen G. Der neue Sprachbegriff // Zeitschrift fьr Deutschkunde, 1932,46: 1-18
54. Trier J. Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Die Geschichte eines sprachlichen Feldes. - Heidelberg, 1931.
55. Trier J. Sprachliche Felder // Zeitschrift fьr deutsche Bildung, 1932, 8/9
56. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>, свободный.
57. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http:// www.vedu.ru/ExpDic](http://www.vedu.ru/ExpDic), свободный.
58. АBBY Lingvo 12 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lingvo.ru>, свободный.
59. British National Corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>, свободный.
60. Cambridge Dictionaries Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org>, свободный.
61. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ldoceonline.com>, свободный.
62. Synonyms Thesaurus with Antonyms & Definitions [Электронный ресурс]. – London. – Режим доступа : <http://www.synonym.com>, свободный.
63. The Facebook, социальная сеть [Электронный ресурс]. – Режим

доступа: <http://facebook.com>, регистрация.

64. The Free Dictionary by Farlex [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.thefreedictionary.com>, свободный.